



ES.TR5 Theme 2.4: Travel and tourism - Translation

AQA 8692 · Calculators not allowed · about 35 minutes

Total Marks

--

Name: _____ Date: ____ / ____ / ____

Question 1 asks you to translate sentences from Spanish into English. Question 2 asks you to translate sentences from English into Spanish; parts (d) and (e) require Higher-tier structures (the conditional and the subjunctive/impersonal conditional). Question 3 asks you to translate a short connected passage from Spanish into English.

1 Translate these sentences into English.

(a) Normalmente vamos de vacaciones a la costa en verano. (2)

(b) Prefiero viajar en tren porque es más cómodo que el avión. (2)

(c) El verano pasado hicimos un viaje inolvidable a Portugal. (2)

(d) Cuando era niño, siempre pasaba las vacaciones en casa de mis abuelos. (3)

(e) Este verano vamos a alojarnos en un hotel con vistas al mar. (3)

(Total for Question 1 is 12 marks)

2 Translate these sentences into Spanish.

(a) My family and I travel abroad every year. (2)

(b) We used to camp every summer, but now we prefer to stay in hotels. (2)

(c) Last year, we missed the flight and had to wait for hours. (2)

(d) If I had more time, I would visit more countries. (3)

(e) It would be a good idea to book the hotel in advance. (3)

(Total for Question 2 is 12 marks)

3 Translate this passage into English.

(a) El verano pasado fuimos de vacaciones a Andalucía. **(3)**

(b) Alquilamos un coche y visitamos varios pueblos blancos en la montaña. **(3)**

(c) Un día se nos estropeó el coche y tuvimos que llamar a un mecánico, lo cual fue un poco estresante. **(3)**

(d) A pesar de ese problema, fue uno de los mejores viajes que hemos hecho. **(3)**

(Total for Question 3 is 12 marks)

Mark scheme · ES.TR5 Theme 2.4: Travel and tourism - Translation

Question 1

- (a) **B1** 'We usually go on holiday' for Normalmente vamos de vacaciones
- (a) **B1** 'to the coast in summer' for a la costa en verano
- **(a) Answer: We usually go on holiday to the coast in summer.**
- (b) **B1** 'I prefer to travel by train' for Prefiero viajar en tren
- (b) **B1** 'because it is more comfortable than the plane' for porque es más cómodo que el avión
- **(b) Answer: I prefer to travel by train because it is more comfortable than the plane.**
- (c) **B1** 'Last summer we went on' for El verano pasado hicimos
- (c) **B1** 'an unforgettable trip to Portugal' for un viaje inolvidable a Portugal
- **(c) Answer: Last summer we went on an unforgettable trip to Portugal.**
- (d) **B1** 'When I was a child' for Cuando era niño
- (d) **B1** 'I always used to spend the holidays' for siempre pasaba las vacaciones
- (d) **B1** 'at my grandparents' house' for en casa de mis abuelos
- **(d) Answer: When I was a child, I always used to spend the holidays at my grandparents' house.**
- (e) **B1** 'This summer we are going to stay' for Este verano vamos a alojarnos (ir a + infinitive)
- (e) **B1** 'in a hotel' for en un hotel
- (e) **B1** 'with sea views' for con vistas al mar
- **(e) Answer: This summer we are going to stay in a hotel with sea views.**

Question 2

- (a) **B1** 'Mi familia y yo viajamos al extranjero'
- (a) **B1** 'todos los años'
- **(a) Answer: Mi familia y yo viajamos al extranjero todos los años.**
- (b) **B1** 'Acampábamos todos los veranos' - imperfect
- (b) **B1** 'pero ahora preferimos alojarnos en hoteles' - present
- **(b) Answer: Acampábamos todos los veranos, pero ahora preferimos alojarnos en hoteles.**
- (c) **B1** 'El año pasado, perdimos el vuelo' - preterite perder
- (c) **B1** 'y tuvimos que esperar horas' - preterite irregular tener que
- **(c) Answer: El año pasado, perdimos el vuelo y tuvimos que esperar horas.**
- (d) **B1** 'Si tuviera más tiempo' - imperfect subjunctive
- (d) **B1** 'visitaría' - conditional
- (d) **B1** 'más países'
- **(d) Answer: Si tuviera más tiempo, visitaría más países.**
- (e) **B1** 'Sería buena idea' - conditional of ser, impersonal
- (e) **B1** 'reservar el hotel' - infinitive follows since there is no change of subject, so no subjunctive is needed
- (e) **B1** 'con antelación' - allow 'de antemano' or 'con anticipación'
- **(e) Answer: Sería buena idea reservar el hotel con antelación.**

Question 3

- (a) **B1** 'Last summer we went on holiday' for El verano pasado fuimos de vacaciones
- (a) **B1** 'to Andalusia' for a Andalucía
- (a) **B1** correct irregular preterite 'fuimos' (ir)
- **(a) Answer: Last summer we went on holiday to Andalusia.**
- (b) **B1** 'We hired/rented a car' for Alquilamos un coche
- (b) **B1** 'and visited several white villages' for y visitamos varios pueblos blancos
- (b) **B1** 'in the mountains' for en la montaña
- **(b) Answer: We hired a car and visited several white villages in the mountains.**
- (c) **B1** 'One day the car broke down on us' for Un día se nos estropeó el coche
- (c) **B1** 'and we had to call a mechanic' for y tuvimos que llamar a un mecánico
- (c) **B1** 'which was a bit stressful' for lo cual fue un poco estresante
- **(c) Answer: One day the car broke down on us and we had to call a mechanic, which was a bit stressful.**
- (d) **B1** 'Despite that problem' for A pesar de ese problema
- (d) **B1** 'it was one of the best trips' for fue uno de los mejores viajes
- (d) **B1** 'that we have made/been on' for que hemos hecho
- **(d) Answer: Despite that problem, it was one of the best trips we have been on.**